



*Vacances d'automne
dans les structures*

VIE DE LA CITÉ



P.4 Installation de la passerelle de l'île du Noyer

JEUNESSE



P.13 Signature des Contrats Étudiants de Saint-Aubin

AÎNÉS



P.7 Succès du forum "Bien-Être"

CULTURE



P.18 "Zeste de Vian", une exposition à savourer



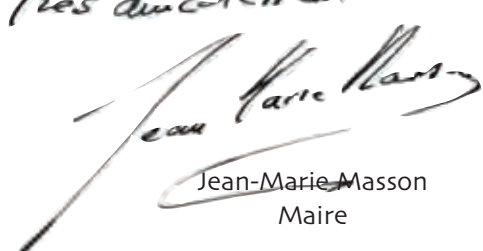
Ce dernier trimestre de l'année 2009 restera marqué par des sujets douloureux, difficiles, délicats mais aussi enthousiasmants.

- douloureux, avec le décès de notre collègue et ami Jean-Raphaël Mottet qui, jusqu'à la limite de ses forces s'est investi en permanence dans les travaux des commissions auxquelles il participait.
- difficiles, avec les discussions relatives à la constitution de la CREA et des exigences que nous avons dû défendre pour préserver l'identité locale, pour maintenir les services de proximité pour les usagers, pour sauvegarder et renforcer le potentiel "matière grise" sur notre territoire elbeuvien.
- délicats, avec les incertitudes lourdes qui pèsent sur nos ressources financières, pour préserver les services apportés à tous nos concitoyens sans devoir augmenter inconsidérément l'effort demandé à nos ménages.

Mais l'année 2009 est également marquée par le maintien de notre dynamisme saint-aubinois avec le souci constant que nous poursuivons pour accueillir chaleureusement nos nouveaux arrivants, pour partager des moments de convivialité et d'attention pour nos aînés, pour développer les services auprès de tous nos jeunes, pour préserver la qualité de vie locale à laquelle je suis très attaché.

Ces soins quotidiens n'excluent pas de persévérer dans les projets ambitieux tels la poursuite de l'aménagement de l'îlot D1 ou la volonté de transformation du quartier des Feugrais entre autres.

Vous le voyez, "le pain ne manque pas sur la planche", mais en attendant, je vous souhaite tous mes meilleurs vœux, à vous et à tous ceux qui vous sont chers.

Tres amicalement

 Jean-Marie Masson
 Maire



VIE DE LA CITÉ

- 3 Réception des nouveaux arrivants
- 3 Elections 2010
- 4 La passerelle de l'île du Noyer
- 5 Saint-Aubin labellisée "Ville Seine"
- 5 Les marronniers de l'Hôtel de Ville
- 5 Festival Normandie Impressionniste
- 6 Décès de Jean-Raphaël Mottet
- 6 Belle affluence pour le marché de Noël
- 6 Groupe d'échanges pour les aidants
- 6 Thé dansant
- 8 91^{ème} anniversaire de l'armistice
- 8 73 Saint-Aubinois médaillés du travail
- 10 Verbalisation des stationnements
- 10 Campagne de vaccination contre la grippe A
- 10 Prochains ateliers informatiques
- 10 Illuminations de fin d'année
- 12 CREA : J-30
- 13 Contrats Etudiants de Saint-Aubin
- 14 Opération de renouvellement urbain aux Feugrais
- 20 Le carnet Saint-Aubinois

JUMELAGE

- 9 Objectif 2010 : mobiliser les jeunes
- 9 Déplacement du CPSA à Hüpede

JEUNESSE

- 11 Semaine du goût dans les cantines
- 11 Animations dans les haltes-garderies
- 16 La ludothèque fête Halloween
- 16 Les "idées jeux" de la ludothèque
- 17 Session d'automne à l'Escapade
- 17 Vacances actives à l'ALS
- 17 Les lutins fêtent Halloween

AÎNÉS

- 7 Semaine Bleue : un forum "Bien-Être"
- 7 Après-midi "Variétés" des aînés

SPORT

- 10 Stage ADESA "Pom Pom Girls"
- 10 Archers du Quesnot : intégrer le handicap

CULTURE

- 18 20^{ème} Festival de Musique de Noël
- 19 La sélection spéciale de la médiathèque : "Les romans sonores"
- 20 L'agenda Saint-Aubinois

RÉCEPTION DES NOUVEAUX ARRIVANTS

Bienvenue à Saint-Aubin-lès-Elbeuf

Le 13 novembre dernier, Jean-Marie Masson entouré de l'équipe municipale, recevait les Saint-Aubinois ayant emménagé dans l'année.

L'accueil des nouveaux arrivants est toujours un moment privilégié dans la vie de la municipalité. Le nouveau maire de Saint-Aubin, Jean-Marie Masson, n'a pas dérogé à la tradition et a présenté à cette occasion l'équipe municipale, précisant les attributions de chacun de ses collègues adjoints, puis présentant les principaux chefs de services de la mairie.

Les présentations faites, Jean-Marie Masson s'est livré à l'exercice de présentation de la commune, évoquant les origines de Saint-Aubin et de son "jouxte Boulleng" controversé, survolant les 578ha du terri-

toire communal, pour présenter le Saint-Aubin d'aujourd'hui : une ville de 8 067 habitants, mettant à disposition des équipements publics divers et de qualité tant au niveau de l'enseignement que des loisirs ou du sport, bénéficiant de commerces et de services de proximité.

Jean-Marie Masson a poursuivi sur l'avenir qui va tout prochainement sortir de terre avec la requalification de la friche Diffusion n°1 (rue Gantois) dont les travaux débiteront dans quelques mois par la construction d'une école maternelle, suivie de celles d'une salle de spectacle, de la nouvelle école de musique et de danse, de logements et de

services : en bref, un vrai cœur de vie à deux pas de la mairie. Un dossier parmi de nombreux autres aux quatre coins du territoire communal ayant pour objectif de réaménager les espaces de vie des Saint-Aubinois pour mieux répondre à leurs besoins et leurs attentes.

Jean-Marie Masson a ensuite évoqué le territoire au sens large auquel appartient Saint-Aubin : une intégration prochaine dans la plus grande aggro de France, un intérêt marqué pour des grands projets pouvant influencer sur la vie des Saint-Aubinois tels le trajet du futur tram-train ou l'évocation d'un troisième pont.

Une présentation large qui a semblé satisfaire les nouveaux Saint-Aubinois conviés, à l'issue de la réunion, au verre de l'amitié. ■



Naturalisation

La réception des nouveaux arrivants est également l'occasion pour la municipalité de recevoir les personnes naturalisées dans l'année.

Hachima Elgoz, habitant Saint-Aubin depuis 2003, a reçu son décret à la Préfecture en novembre dernier. Son époux, Mohamed Elgoz, avait, quant à lui, été naturalisé en 2008, après 30 ans passés à Saint-Aubin.



Jean-Marie Masson et Eliane Guillemare accueillent la famille Elgoz : Hachima, Mohamed et le petit Rayan, âgé de 9 mois.

Elections 2010

Les Saint-Aubinois qui ne seraient pas inscrits sur les listes électorales et qui souhaitent participer à l'élection des Conseillers Régionaux prévue les 14 et 21 mars 2010 ont jusqu'au jeudi 31 décembre à 16h pour se rendre en mairie munis de leur carte d'identité, passeport ou certificat de nationalité et d'un certificat de domicile de moins de trois mois.



AMÉNAGEMENT DES BERGES DE SEINE

Passerelle de l'île du Noyer

Dernier maillon permettant de relier Cléon à Freneuse en longeant la boucle de Seine, la passerelle de l'île du Noyer a été installée jeudi 12 novembre.

Il aura fallu plusieurs années mais ce projet tant attendu des randonneurs a vu le jour à la mi-novembre. Les premiers travaux de construction de la passerelle reliant l'île du Noyer au quai d'Orival avaient été réalisés à l'été avec la pose des fondations. Et quelles fondations ! Afin d'assurer la parfaite stabilité de l'ouvrage, il a fallu aux ingénieurs prendre en compte les efforts latéraux (tangage éventuel de la passerelle), la reprise de chocs de barges (éventuelle collision d'une embarcation sur l'édifice)



Patricia Matard, adjointe à l'environnement, a porté le projet avec l'équipe technique (Philippe Duramé et Agnès Defrain, à droite sur la photo). La passerelle est la première réalisation fluviale de cette envergure de la société de M. DeWilde (à gauche sur la photo).

Au début des années 1990, un ponton avait été aménagé pour traverser le bras de Seine. Ce ponton flottant, réalisation commune de Paul Lafargue, conseiller municipal, et



La passerelle s'intègre particulièrement bien dans son environnement.

ainsi que les efforts dus à la marée et aux crues (le bas de la passerelle est situé un mètre au dessus du niveau de la crue de 1910). Des fondations imposantes donc, consistant en deux semelles de béton armé fixées chacune sur des pieux de 15 m de haut reposant sur l'argile stable du lit de Seine.

L'ouvrage en lui même, une passerelle métallique galvanisée de 25 mètres d'empannement livrée en trois grands éléments principaux, a été assemblé sur place, dans le champ voisin. Une grue de 30 tonnes a ensuite soulevé la passerelle jusqu'à son emplacement définitif, enjambant le bras de Seine. Les travaux de sécurisation des abords et d'aménagement du cheminement ont complété l'installation qui a vu ses premiers promeneurs, randonneurs et cyclistes dès le week-end suivant.

Jean Brida, propriétaire de cette partie de l'île du Noyer, a fortement souffert des intempéries et des mouvements de la marée. Déposé en 2001, la mairie souhaitait rouvrir ce secteur offrant aux randonneurs un point de vue exceptionnel sur les roches d'Orival. Les projets portés par l'Agglo d'Elbeuf (projet Piste, Trame Bleue, Trame Verte) et la proximité du Biotop ont penché en faveur de cette passerelle. ■

A savoir...

- Entreprises : Quille (Rouen) pour les fondations / De Wilde (Bernay) pour la charpente métallique.
- Coût total de l'opération (études, fondation, charpente, aménagements) : 220 000 euros.
- Subventions : Agglo d'Elbeuf : 80 000 euros et en attente : Conseil Général : 51 000 euros ; Europe : 37 960 euros.
- La passerelle est ouverte aux piétons et cyclistes mais interdite aux chevaux.



AMÉNAGEMENT DES BERGES DE SEINE

Saint-Aubin labellisée "Ville Seine"

La ville de Saint-Aubin vient d'être labellisée "Ville Seine", une distinction reçue au nom de la municipalité par Patricia Matard, Adjointe à l'environnement, le 14 octobre dernier lors d'une réunion à l'Assemblée Nationale.

Patricia Matard, adjointe à l'environnement, était accompagnée d'Agnès Defrain, n°2 des services techniques de la ville, et de Gérard Langevin, le responsable des espaces verts, pour recevoir le diplôme "Ville Seine", décerné par l'association "La Seine en Partage". Deux "canards" viennent ainsi récompenser la ville de ses efforts réalisés pour valoriser les berges de Seine.

Depuis 2002, la ville s'est en effet fortement engagée dans le réamé-

agement de ses cheminements piétons et notamment ceux longeant le bord de Seine. En 2005, l'action de l'équipe municipale des espaces verts a été renforcée par des interventions "place nette" de l'association AIP-PAM, chargée de missions de déblaiement des rives, malheureusement parfois considérées comme des décharges, et d'un important débroussaillage. Aujourd'hui, la ville veille à l'entretien des chemins rouverts et poursuit l'offre de chemi-



Yves Jégo, président de l'association "La Seine en partage", remet le diplôme et un trophée portant deux canards, à Patricia Matard.

nements, récemment enrichie d'une passerelle depuis laquelle la vue sur les falaises d'Orival est, dit-on, imprenable. ■

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

Des arbres devenus trop dangereux

Suite au rapport rendu par l'ONF, les marronniers de la place de l'Hôtel de ville ne pourront être conservés. Les arbres seront abattus en janvier prochain.

Les conclusions du diagnostic effectué par l'Office National des Forêts ont mis en évidence des signes de dangerosité concernant la moitié des marronniers situés le long des aires de stationnement de l'Hôtel de Ville. Dans un souci de sécurité, la municipalité a décidé d'appliquer le principe de précaution et procèdera à l'abattage de la totalité des marronniers, aujourd'hui centaines, pour la grande majorité.



Les marronniers abattus seront remplacés par d'autres essences lors du réaménagement des espaces de stationnement.

L'intervention de l'entreprise est programmée en deux temps :

- du lundi 11 au vendredi 15 janvier : abattage des arbres situés du côté de la rue Paul Bert,
- du lundi 18 au vendredi 22 janvier, abattage des arbres situés du côté de la rue Victor Hugo. L'accès à l'école se fera par la grille de l'école située à droite de la mairie.

Durant ces deux semaines, les parkings ne seront pas utilisables. Les travaux d'abattage seront suivis de travaux d'aménagement des deux zones de stationnement (réorganisation du parking, revégétalisation de l'espace). ■

Festival Normandie Impressionniste

Dans le cadre du "Festival Normandie Impressionniste" et de la manifestation "Rendez-vous aux Jardins", l'Office de Tourisme vous invite à ouvrir votre jardin à un peintre le samedi 5 juin 2010. Que vous ayez un petit jardin fleuri, un potager, un parc paysager ou un verger, les artistes auront toute la journée pour immortaliser sur la toile la lumière et les couleurs de votre univers de verdure. En fin d'après-midi, les peintures réalisées seront vendues aux enchères.

Si vous êtes intéressé(e) et que votre jardin se trouve dans un rayon de 20 minutes autour d'Elbeuf, contactez l'Office de Tourisme du Pays d'Elbeuf - 28 rue Henry - Elbeuf - 02.35.77.03.78 - courriel : otsielbeuf@orange.fr

Groupes d'échanges

Aider un proche en situation de dépendance peut parfois devenir une tâche lourde pour les aidants proches. Ces aidants, le plus souvent parents, enfants, conjoints ou amis, accompagnent leur proche devenu dépendant suite à une maladie, un accident ou l'entrée dans la



très grande vieillesse, dans sa vie de tous les jours. "L'aide aux aidants" a été

identifiée comme une réelle priorité par le département qui a mis en place des **groupes d'échanges pour aidants familiaux de personnes âgées dépendantes** dans le cadre du schéma "Bien vieillir".

La CRAM de Normandie en partenariat avec le Département et le Clic Repèr'âge d'Elbeuf proposent ainsi aux aidants des rencontres régulières afin de leur apporter un soutien, pour qu'ils puissent échanger leurs expériences, s'informer mais également se ressourcer.

Pour participer ou vous renseigner sur ces rencontres, contactez Mme Pascale Finel au 02.32.18.45.23.

Thé dansant

Les thés dansants organisés par le Comité des Fêtes chaque dernier mardi du mois connaissent une belle affluence.

Le thé dansant de novembre, dernier de l'année, était animé par l'orchestre "Duo Guinguette" et a rassemblé, comme à



l'habitude, près de cent trente personnes. L'animation des thés dansants est confiée à deux orchestres qui se produisent à tour de rôle un mois sur deux. L'entrée, fixée à 8 euros, comprend également un goûter, adapté à la saison. Ne manquez pas les prochains rendez-vous : 26 janvier (Duo Guinguette), 23 février (Denis Joubert), 30 mars (Duo Guinguette), 25 mai (Denis Joubert).

CONSEIL MUNICIPAL

Décès de Jean-Raphaël Mottet

Conseiller municipal depuis 2001 et président du Saint-Aubin Tennis Club, Jean-Raphaël Mottet s'est éteint mardi 17 novembre.

C'est avec une grande tristesse que la municipalité a appris le décès de Jean-Raphaël Mottet le 17 novembre dernier. Âgé de 60 ans, Jean-Raphaël Mottet souffrait depuis deux ans d'un cancer. "Mon père prenait ses rôles d'élu et de président très à cœur," souligne sa fille cadette Sophie, "mais il aimait aussi se retrouver auprès de sa famille chaque soir, il était très proche de nous."

Très investi, le conseiller suivait notamment avec attention le projet de construction de deux courts de tennis couverts sur le terrain du club qu'il présidait, le SATC. "Tout



Jean-Raphaël Mottet entouré des finalistes de l'Open de l'Agglo 2006.

au long de ces deux ans, il a fait preuve d'une grande force mentale. Dans les derniers temps, il se sentait frustré de ne pouvoir faire tout ce qu'il souhaitait pour bien suivre ce projet. Ce projet était réellement l'aboutissement de sa présidence du Saint-Aubin Tennis Club."

La municipalité a tenu à assurer de son soutien son épouse Michèle et ses trois enfants lors du conseil municipal du 20 novembre. ■

COMITÉ DES FÊTES

Belle affluence pour le Marché de Noël

Trente-sept exposants, commerces, associations et particuliers, participaient au marché de Noël proposé par le comité des fêtes le 28 novembre dernier.

Produits de bouche, textiles, parfums et bijoux, objets de décoration, ... les promeneurs ont pu trouver une foule d'idées de cadeaux au marché de Noël organisé à la salle des fêtes. Pour les associations, comme c'est le cas de la "section jeunes" du comité de jumelage ou

des ateliers créatifs de l'ADESA, les ventes réalisées sur le marché de Noël permettront de financer de futures actions.

C'est également, pour certains artisans, l'occasion de faire découvrir leurs produits et de s'attacher quelques nouveaux clients. Le comité des fêtes tenait, comme à l'habitude, ses stands de marrons et de vin chaud et proposait cette année une tombola avec 37 lots à la clé. ■



SEMAINE BLEUE

Rendez-vous "Bien-Être"

Plus de 160 personnes ont participé au Forum Bien-Être organisé par le CCAS de Saint-Aubin le 13 octobre dernier.

Dans le cadre de la Semaine Bleue, semaine nationale dédiée aux seniors, les communes de l'Agglo d'Elbeuf proposaient un programme d'activités varié du 12 au 18 octobre.

A l'occasion, l'équipe du CCAS de la ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf avait misé sur le "bien être" en organisant un forum à la salle Ladoumègue. Tout au long de l'après-midi, les aînés, venus en nombre (plus de 160 visiteurs au total), ont pu profiter des animations et stands proposés. Ils ont ainsi pu se faire coiffer, bénéficier des soins et des conseils du podologue, se faire faire un soin esthétique, se détendre au cours d'une séance de sophrologie, se faire dépister pour le diabète, ou encore, s'informer auprès des stands associatifs.



Parmi les nombreux stands, la coiffure, l'esthétique et la podologie ont remporté un vif succès.

La conférence sur le "bien vieillir" animée par un professionnel de la prévention, M. Jean-Marc Durand, de la MSA, a fortement intéressé la soixantaine de participants en balayant des thèmes aussi variés que le sommeil, l'alimentation, la forme physique, la mémoire ou encore, les questions relationnelles et comportementales.

L'"invitation gourmande" était animée par Laure Compas, du centre de recherche et d'information nutritionnelle. L'animatrice proposait une présentation dynamique du thème de l'alimentation suivie d'une dégustation de produits frais et équilibrés qui a clôturé cet après-midi de façon bien agréable. ■

APRÈS-MIDI VARIÉTÉS DES AÎNÉS

Spectacle cabaret pour les aînés

Quatre cent aînés se sont retrouvés à la salle des fêtes le 15 novembre dernier pour la traditionnelle après-midi "Variétés".

La salle des fêtes a fait salle comble le 15 novembre dernier pour le spectacle cabaret proposé par la municipalité et le CCAS à ses aînés. Ce spectacle, digne des grands cabarets parisiens, alternait les numéros de jonglage, d'équilibre, de portées acrobatiques ou encore, d'ombromanie. Pas de bon spectacle sans la musique et la danse : cette année était aux couleurs de la Russie : chansons serbes, musiques slaves, chants et danses russes ont rythmé cet après-midi festif. ■



CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE

91^{ème} anniversaire de l'armistice

Le 11 novembre dernier, Jean-Marie Masson entouré de jeunes Saint-Aubinois déposait la gerbe du souvenir à la Stèle, place Jules Ferry. A l'occasion de ce 91^{ème} anniversaire de l'armistice, le maire adressait une pensée toute particulière à André Gantois, maire de Saint-Aubin de 1959 à 1977, qui, à son échelle, contribua au rapprochement des peuples français et allemand en initiant le jumelage entre Saint-Aubin et Pattensen. ■



RÉCEPTION DES MÉDAILLÉS DU TRAVAIL

73 Saint-Aubinois médaillés



Jean-Marie Masson entouré de la municipalité recevait les médaillés du travail le 4 novembre dernier.

La manifestation, organisée pour "mettre en avant les personnes qui possèdent le sens du devoir accompli" a réuni cette année 73 Saint-Aubinois. Le maire a profité de l'occasion pour saluer les entreprises et structures locales qui, dans un contexte national et international difficile et fluctuant, constituent la richesse de notre agglomération. Quelques chefs d'entreprises, directeurs ou directrices de structures associatives s'étaient d'ailleurs joints à l'équipe municipale pour remettre les médailles et diplômes récompensant les carrières allant de 20 ans (échelon argent) à 40 ans (grand-or). ■

Les médaillés 2009

Argent (20 ans)

BRIDA Fabien (THALES AIR SYSTEMS) - BRIDA Nathalie (THALES AIR SYSTEMS) - CENDRIER Florence (ELBEUF DISTRIBUTION) - DE MAEN Dominique (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - DUTOT Pascale (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - FRERET Nathalie (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - GEVREY Fabienne (COMITE D ENTREPRISE SANOFI CHIMIE) - HOBBE Stéphane (TABUR ELECTRICITE) - MORISSE Laurent (CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES) - PALOT Frédéric (SANOFI CHIMIE) - RENEE Nathalie (CPAM Rouen) - THIBOUT Marie-Christine (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - VALLOIS Gilles (SODI NORMANDIE SAS) - VIOT Ysabelle (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - ZALIK Grazyna (ACCUEIL DE SAINT AUBIN)

Vermeil (30 ans)

ARLATTE Eric (Johnson Controls Automotive) - DA SILVA MAIA Lionel (CHAPELLE DARBLAY) - DIENIS Nadine (CPAM ELBEUF) - GILBERT Serge (SANOFI CHIMIE) - LANGLOIS Denis (M-REAL ALIZAY) - SANDRAS Philippe (CHAPELLE

DARBLAY) - ARAUJO Carlos (RENAULT) - GNENY Ibrahima (RENAULT) - LEJEUNE Eric (CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES) - LEVASSEUR Marie-Claude (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - OUDJEHANI Ali (AERAZUR) - SEILLE Nadine (AERAZUR) - THENARD Hervé (RENAULT) - VASSELIN Yannick (RENAULT) - YAHIA Aïssa (RENAULT)

Or (35 ans)

BOLLE Gérard (RENAULT) - BRACQUIER Nadine (CPAM ELBEUF) - CAILLE Joël (FONDERIE ALUMINIUM CLEON) - CHEVALLIER Etienne (SANOFI CHIMIE) - CREVON Patrick (SANOFI CHIMIE) - DELCAMPE Pierre-Marie (GROUPE SENALIA) - HEBERT Denis (RENAULT) - JEANMAIRE Roger (RENAULT) - JEVTCI Slavoljub (RENAULT) - KREBESZ Fabien (SANOFI CHIMIE) - LECHENE Annie (CPAM Rouen) - LEFEBVRE Philippe (NORMANDE DE MANUTENTION) - LEROUX Armelle (CPAM Rouen) - LETOUQ Eric (SOCIETE GENERALE) - MUZART Pierre (RENAULT) - PENALVER Pierre (RENAULT) - SAMBA Hamady (FONDERIE

ALUMINIUM CLEON) - THIBOUT Maurice (SANOFI CHIMIE) - LACOURT Jean-Luc (ASSE-LIN-THIBEAU) - CROCHEMORE Nadine (ACCUEIL DE SAINT AUBIN) - DEMARE Denis (BODYCOTE) - REMANDE Marianne (Cabinet d'Anatomie et Cytologie Pathologiques)

Grand or (40 ans)

BAZIN Joël (EMT COMPOSANTS) - CAILLOT Antoine (RENAULT) - CARBONIER François (RENAULT) - CAUVIN Jean-Marie (RENAULT) - CHERON Denis (RENAULT) - CROCHEMORE Francis (RENAULT) - GRENIER Patrice (RENAULT) - LENAY Jean-Yves (RENAULT) - LEROUX GUY (RENAULT) - LOUBOUTIN Roger (BANQUE DE FRANCE) - MERLIGANT Evelyne (AERAZUR) - PICARD Lionel (RENAULT) - RENNEVILLE Henri (RENAULT) - SALAGNAC Monique (RENAULT) - SOW Ifra (RENAULT) - VAUQUELIN Daniel (YACCO) - LALIGANT Chantal (SA HLM DE LA REGION D'ELBEUF) - LEBLANC Michel (BODYCOTE) - COQUEREL Micheline (KLEBER INDUSTRIE) - MEUNIER Jean-Jacques (ASTEN) - TEXIER Daniel (RENAULT)

Les personnes ayant assuré une activité professionnelle pendant un minimum de 20 années peuvent déposer un dossier afin de recevoir la médaille du travail à l'échelon correspondant à la durée de leur activité. La demande de dossier peut se faire soit auprès de l'employeur, soit en mairie, auprès du service Accueil - Administration Générale. Les dossiers complétés doivent être transmis en Préfecture avant le 30 avril ou le 15 octobre de chaque année.

COMITÉ DE JUMELAGE

Objectif 2010 : Mobiliser les jeunes

La traditionnelle réunion des comités de jumelage de Saint-Aubin et de Pattensen a été l'occasion pour Rémy Duhamel d'annoncer son souhait de passer le relais en 2010.

Après dix années passées à la tête du Comité de Jumelage de Saint-Aubin, Rémy Duhamel a annoncé qu'il se retirerait de la présidence du comité en avril 2010. A cette annonce, Günther Griebe et Jean-Pierre Blanquet ont remercié Rémy Duhamel pour sa participation active dans les animations entre les deux cités.

Il est vrai que le jumelage entre Saint-Aubin et Pattensen se porte bien avec de nombreux échanges de groupes et individuels. Après un rapide bilan des diverses manifestations de 2009, les membres des deux comités ont établi le programme pour l'année 2010.

Un planning déjà bien rempli qui débutera avec le traditionnel échange des collègues (mars et avril), puis le déplacement de près de 90 sportifs Saint-Aubinois à Pattensen



les 14 et 15 mai pour la Fête des Sports, la participation d'une délégation de Pattensen aux festivités de la Pentecôte, le camp jeune proposé à Saint-Malo (juillet), la participation aux fêtes traditionnelles de Pattensen (Fête des Tireurs en

juin et Fête de la Vieille Ville en septembre), sans oublier les échanges organisés notamment par les sapeurs pompiers (mai), la chorale (juin), le groupe folklorique (septembre) et de la paroisse (octobre).

Le successeur de Rémy Duhamel aura donc un jumelage très intéressant à animer et le président de rappeler que "l'action devra principalement se porter sur la participation des jeunes, participation nécessaire à l'avenir du Comité". Le nouveau

maire de Saint-Aubin, Jean-Marie Masson, a quant à lui souligné son attachement au jumelage et l'intérêt tout particulier qu'il porterait aux actions mises en place dans ce cadre. ■

Pour tout renseignement / participation : Service Culturel - 02.35.81.75.52.

CLUB PONGISTE DE SAINT-AUBIN

Déplacement à Hüpede

Parmi les associations participant activement au jumelage figure le Club Pongiste de Saint-Aubin.

Le Club Pongiste de Saint-Aubin qui compte aujourd'hui une trentaine d'adhérents organise chaque année depuis 1988 des échanges avec le club de Pattensen et ses communes environnantes. Les 21 et 22 novembre, quatre pongistes se sont rendus à Hüpede pour participer à un tournoi réunissant une vingtaine de compétiteurs. "Comme à l'habitude, nous avons été très bien reçus" explique Jean-Claude Paimpol, président du CPSA. "Nos hôtes ont profité de la matinée du samedi pour nous faire visiter les villages alentours puis nous avons démarré le tournoi qui s'est déroulé sur l'après-midi complète. Cette rencontre était intéressante car les pongistes allemands ne procèdent pas comme nous : les tournois s'effec-



Horst Röder, président du Club de Hüpede, et Jean-Claude Paimpol, président du Club de Saint-Aubin, entourés de tous les pongistes ayant participé au tournoi pour la photo souvenir.

tuent en double, associant, pour chaque doublon constitué, un bon et un moins bon joueur." Le groupe des pongistes s'est ensuite retrouvé au "Gast House", l'auberge du village, pour un diner très convivial. Les clubs se retrouveront en mai prochain à Pattensen à l'occasion de la Fête des Sports. ■

Le CPSA, en chiffres

Le CPSA compte 32 adhérents dont 16 jeunes de moins de 18 ans qui profitent des conseils de deux animateurs lors des séances.

Le Club affiche aujourd'hui de bons résultats avec une équipe en "Départementale 2". Cette équipe, aujourd'hui 3^{ème} du classement mise fortement sur les matchs de décembre pour accéder à la division supérieure. Résultats en janvier 2010 avec le bilan de mi-saison.

Verbalisation

Face à la recrudescence des stationnements gênants, inciviques et dangereux, la municipalité fera dorénavant intervenir la police afin de verbaliser les véhicules en infraction. Nous en appelons à votre sens civique pour respecter notamment le stationnement alterné et ne pas stationner vos véhicules sur les trottoirs, entravant la circulation des piétons, poussettes et fauteuils roulants.

Vaccination

Dans le cadre de la lutte contre la pandémie de grippe A (H1N1), la campagne nationale de vaccination a débuté le 12 novembre. Un centre de vaccination, dirigé par Guy Marcot, sapeur pompier retraité réquisitionné par le SDIS, a été mis en place à Elbeuf. La priorité est la vaccination des personnes dites "vulnérables" dont font par exemple partie les professionnels de santé et les personnes s'occupant de nourrissons.

Centre de vaccination "La Rigole", salle polyvalente des familles, rue de la Rochelle à Elbeuf. Horaires d'ouverture : de 16h à 20h du lundi au vendredi. N'oubliez pas de vous munir de votre courrier de convocation.

Ateliers "informatique"

Les prochaines séances d'initiation à l'informatique proposées par l'ALS à l'espace multimédia de la médiathèque auront lieu les mercredis 27 janvier, 24 février, 31 mars, 28 avril, 26 mai et 23 juin.

Sur inscriptions uniquement auprès de Yann Rocher tous les mardis soirs de 17h à 18h, au 02.35.81.42.46.

Stage "Pom Pom girls"

Les 28 octobre et 4 novembre dernier l'ADESA proposait deux stages de découverte "Pom Pom Girls". Ces stages ont

eu un véritable succès avec plus d'une quinzaine de femmes qui se sont prêtées au jeu.

Ce moment convivial était encadré Laura Mauborgne, l'animatrice des activités "Modern Jazz" et "découverte des danses" proposées par l'ADESA.

Si vous souhaitez essayer ces cours, l'animatrice vous attend le mercredi de 18h30 à 19h30 pour le Modern Jazz et de 19h30 à 20h30 pour les découvertes des danses (French cancan, danse africaine, danse en ligne, ...). Renseignements auprès de l'ADESA au 02.35.75.25.36.

ILLUMINATIONS DE FIN D'ANNÉE

La ville mise sur le led

D'ici quelques jours, les rues de Saint-Aubin scintilleront de mille feux. Les illuminations de Noël ont cependant été choisies avec soin pour limiter la consommation électrique.

Les illuminations de Noël seront prochainement posées dans les différents secteurs passants et commerçants de la ville. La municipalité poursuivra la démarche engagée l'année passée en ne louant ou achetant que des éclairages de basse consommation



de type "leds". L'année passée, le changement de technologie avait permis de réduire de 30% la facture énergétique, cette année, la ville table sur 40%. Seules les guirlandes placées dans les marronniers de l'hôtel de ville utiliseront des ampoules traditionnelles mais cela pour la dernière année. ■

Saint-Aubin sera illuminée en blanc et bleu cette année. Des illuminations pour leur majorité louées permettant un renouvellement plus fréquent des décors.

ARCHERS DU QUESNOT

Valides & Handicapés : pour un sport ensemble

Les associations constituent un élément essentiel du "mieux vivre ensemble". Les Archers du Quesnot ont intégré depuis plusieurs années les personnes atteintes de handicap dans leurs séances d'entraînement. Une action récemment reconnue par le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports.

La 3^{ème} édition de l'opération "Valides - Handicapés : pour un Sport Ensemble" se déroulait le 22 octobre à Saint-Etienne du Rouvray. Seize clubs ont été récompensés dont le club Saint-Aubinois de tir à l'arc, "Les Archers du Quesnot". Pour Robert Breuque, président du club, "Être lauréat de cette mani-

festation, c'est une reconnaissance du travail effectué dans notre club. Aider les personnes en situation de handicap à pratiquer un sport avec les "valides" fait partie de nos objectifs. Cette récompense est appréciée par tous les adhérents du club."

Actuellement, six adultes handicapés pratiquent le tir à l'arc tous les jeudis, lors des entraînements avec les "valides". Le club offre également six séances de découverte aux jeunes de l'I.M.E., institut médico-éducatif, de Saint-Pierre-lès-Elbeuf.

"Dans la continuité de notre démarche, ajoute Robert Breuque, notre ambition est d'organiser un Championnat Régional de Tir à l'Arc en Sport Adapté."

Bonne continuation aux archers ! ■



SEMAINE DU GOÛT

5 jours = 5 régions

Le service de restauration scolaire proposait du 12 au 16 octobre un tour des régions françaises à l'occasion de la Semaine Nationale du Goût.



A l'occasion de ce tour de France des saveurs, les enfants ont pu déguster les spécialités du Pays Basque, des Alpes, de l'Alsace, du Nord et de la Provence préparées sur place par les équipes de restauration. Les menus, proposés par les 4 équipes de restauration, comportaient des recettes traditionnelles (poulet basquaise, filet de poisson à la provençale) ou plus originales (carbonade flamande, croute montagnarde) qui ont su séduire les enfants. ■



La restauration à Saint-Aubin c'est :

- 600 repas par jour sur les 4 sites,
- Des repas confectionnés sur place à partir de produits frais par les équipes de cuisine,
- Des menus contrôlés par une diététicienne,
- Un repas à thème une fois par mois, pour découvrir une recette de pays ou de région.

HALTES GARDERIES

Animations d'automne



Sortie découverte au verger

Les enfants de la halte-garderie municipale La Câlinerie, se sont rendus au verger du Mesnil Jourdain le 7 octobre dernier.

C'est par un temps couvert que sept enfants de La Câlinerie, accompagnés de l'équipe de la halte, d'une maman et d'une mamie, ont profité d'une sortie découverte au verger pour se promener et déguster des fruits de saisons dans les allées bordées de pommiers, de poiriers et de framboisiers. Après la cueillette, le groupe s'est dirigé vers le hangar pour peser et payer tous les fruits recueillis dans des cageots. De retour à la garderie, chaque enfant a pu repartir avec un ou deux kilos de cette précieuse récolte. ■

A noter : Tout au long de l'année, l'équipe de la Câlinerie proposera des activités sur le thème de l'eau, des comptines et chansons, et, une fois par mois, des ateliers "pain" et une sortie en compagnie des parents.



Après-midi "Bébés"



Le 17 novembre, les bébés étaient à l'honneur à la halte-garderie le Jardin des Lutins.

L'équipe avait en effet organisé une après-midi spéciale qui leur était entièrement consacrée. L'objectif : permettre aux parents de découvrir le petit monde de leur bébé, passer un moment privilégié avec leur enfant et rencontrer d'autres parents.

Ourida et Aurélia ont donc accueilli six mamans et leurs enfants âgés de 4 à 13 mois. L'après-midi s'est déroulée dans la salle de motricité aménagée pour l'occasion afin de recevoir au mieux les familles. Les mamans, ravies de partager ce moment avec leur enfant, ont également profité de l'occasion pour échanger avec l'équipe et les autres mamans présentes : échanges de conseils, mise en commun des petits tracas de la vie quotidienne... dans une atmosphère détendue et sereine.

Une après-midi très agréable, d'échanges et de partage, dont tout le monde est reparti ravi. ■

La CREA verra le jour au 1^{er} janvier

Le 1^{er} janvier prochain, l'Agglo d'Elbeuf, l'Agglo de Rouen et les communautés de communes de Seine-Austreberthe et de Le Trait-Yainville devraient fusionner afin de constituer la Communauté de l'agglomération Rouen - Elbeuf - Austreberthe (CREA).

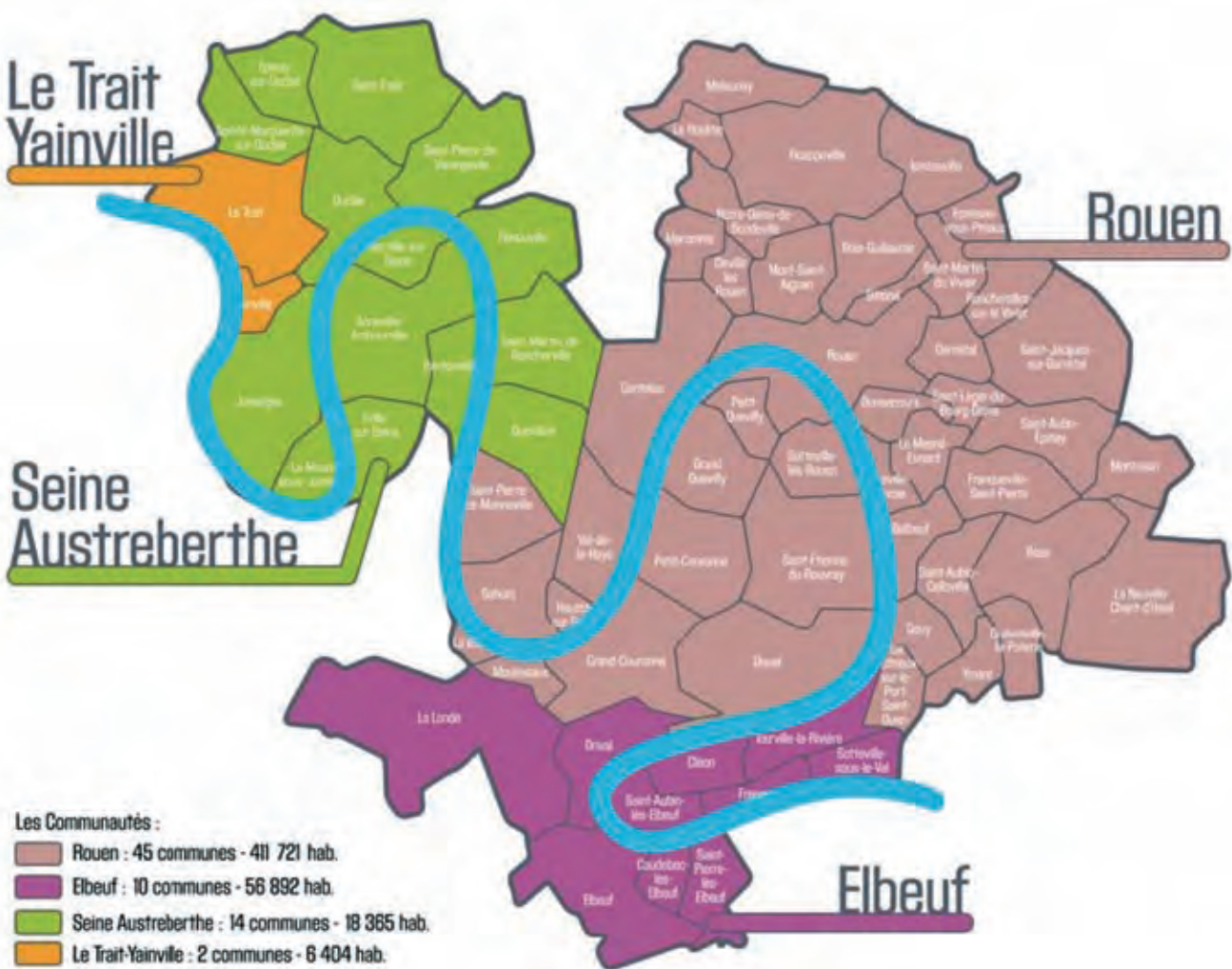
Constitution de la CREA

Le projet initial prévoyant la création d'une communauté urbaine a finalement été abandonné au profit d'une "Grande Agglo". Regroupant 71 communes et 493 382 habitants, la CREA constituera la plus grande communauté d'agglomération de France et le huitième territoire français. Depuis deux mois, les 71 conseils municipaux et 4 conseils communautaires se prononcent "pour" ou "contre" cette création. Au 1^{er} janvier, l'ensemble des conseils auront délibéré sur leur position et le Préfet pourra alors, si le projet est validé à la majorité qualifiée, signer l'acte de naissance de la CREA.

À Saint-Aubin-lès-Elbeuf

C'est lors de sa séance du 20 novembre que le Conseil Municipal de Saint-Aubin s'est exprimé sur cette création. Jean-Marie Masson s'est alors attardé sur les points positifs et négatifs de la CREA. Le Maire a souligné que, si cette nouvelle mise en commun des moyens permettra de peser plus lourd à l'échelon national, de porter des projets plus ambitieux, les questions de l'identité du territoire elbeuvien et de Saint-Aubin en particulier, du service de proximité pour les administrés, d'efficacité et de souplesse du système restent autant de points d'inquiétude pour nos élus.

Ceux-ci, à l'unanimité se sont accordés pour être particulièrement vigilants à défendre les intérêts de notre territoire : "Notre détermination



est très forte de ne pas lâcher ce qui fait notre force. [...] Il faudra se serrer les coudes et trouver des partenaires". Au terme de la séance, 20 élus ont voté "pour" la création de la CREA et 6 se sont abstenus, "les doutes restant trop grands".

Le conseil municipal a ensuite désigné les trois élus délégués qui siègeront au Conseil Communautaire de la CREA : Monsieur Jean-Marie Masson, Maire, Madame Karine Bendjebara-Blais, 1^{ère} Adjointe au Maire, Monsieur Gérard Soucasse, 8^{ème} Adjoint au Maire. Au total, le conseil communautaire comptera 167 délégués. Le premier conseil communautaire se tiendra le 7 janvier 2010.

Les objectifs de la CREA

La fusion opérée a pour but de constituer un territoire plus solidaire et plus efficace en proposant des services de qualité et en portant des projets utiles et ambitieux. Dans le même temps, des "pôles de proximité" seront mis en place pour tenir compte des logiques territoriales existantes et des réalités démographiques.

Les compétences

Les principales compétences de la CREA reposeront sur 4 grands axes : services publics, attractivité du territoire, aménagement de l'espace et solidarités. Les actions porteront ainsi sur le développement économique, l'aménagement du territoire, l'habitat, les transports urbains, les services publics de l'eau et de assainissement, la gestion des déchets ménagers, la promotion du territoire et des sites touristiques, l'entretien de la voirie ou encore, la gestion des grands équipements sportifs et culturels. ■

Pour plus d'informations, retrouvez l'intégralité du dossier sur la CREA dans le dernier conseil municipal (20 novembre 2009) disponible sur le site internet de la ville : www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr ou auprès du service de l'accueil de la mairie.

CONTRATS ÉTUDIANTS DE SAINT-AUBIN

21 jeunes Saint-Aubinois s'engagent

Jean-Marc Pujol, Adjoint au maire en charge de l'éducation recevait les jeunes bénéficiaires du CESA pour cette année scolaire 2009-2010 le 28 novembre dernier.

A l'occasion de la signature des contrats étudiants, Jean-Marc Pujol soulignait la volonté déjà très ancienne de la municipalité de privilégier les écoles et de venir en aide aux étudiants. L'adjoint

au maire en charge de l'éducation rappelait ainsi que c'est en 1929 que Georges Pécoud, maire de l'époque, créa une bourse communale "permettant aux enfants intelligents et de situation intéressante de poursuivre leurs études". Cette bourse continua d'être versée chaque année jusqu'en 2001, date à laquelle elle pouvait atteindre 400 euros.



Les jeunes Saint-Aubinois souhaitant bénéficier des aides allouées dans le cadre du Contrat Étudiant de Saint-Aubin sont invités à se renseigner auprès du service éducation de la mairie dès le mois de juillet.

En 2002, la municipalité mit en place un contrat, liant la commune à ses jeunes, pour les aider davantage : le CESA, Contrat Étudiant de Saint-Aubin. Cette aide, allant de 500 à 2000 euros, est allouée en contrepartie d'un engagement : assister de façon assidue aux cours, faire les efforts nécessaires à la préparation des examens, et aider à l'organisation d'animations mises en place par la commune ou par des associations caritatives.

Cette année, ce sont 21 jeunes Saint-Aubinois, 27 quand les dossiers des retardataires seront remis, qui bénéficieront du CESA. Ces 13 filles et 8 garçons âgés de 18 à 25 ans poursuivent des études supérieures allant de Bac+1 à Bac+6 dans des secteurs très divers : lettres, sciences humaines, génie électrique, informatique, ou encore, arts appliqués.

Dans le cadre de leur contrepartie citoyenne, plusieurs étudiants ont participé à la collecte organisée par la Banque Alimentaire fin novembre, d'autres interviendront auprès de l'Accueil de Saint-Aubin ou au centre de loisirs L'Escapade. ■

Lumières des Cités

Parmi les 100 jeunes lauréats des "Lumières des Cités", deux jeunes Saint-Aubinois Sofiane Mérébet (en BTS Management à Elbeuf) et Nicolas Leboucher (en classe de Prépa à Rouen) ont été distingués le 15 octobre dernier lors de la réception organisée à la Préfecture. Mise en place depuis 2004, l'opération "Lumières des Cités" a pour but d'aider les jeunes hauts-normands issus d'un milieu défavorisé à poursuivre leurs études. Au total, 100 jeunes ont été lauréats en 2009.

Opération de Renouvellement Urbain aux

Les quartiers des Feugrais et des Fleurs feront prochainement l'objet d'une opération de renouvellement urbain coordonnée par les municipalités de Saint-Aubin et de Cléon, visant à "ouvrir" ces deux quartiers.

La mission d'étude urbaine et sociale lancée en 2007 avait pour but d'obtenir une vision large et complète de la problématique existant dans les quartiers des Feugrais et des Fleurs, situés respectivement à Saint-Aubin et Cléon. La place du quartier dans son environnement, l'aménagement de son espace urbain, sa population, ses commerces,... toute une série de points relevant des domaines urbains, démographiques et sociaux ont été étudiés pour permettre de dégager les axes d'intervention.

Les premières propositions s'orientent vers :

■ **L'ouverture sur la rue du Maréchal Leclerc (RD7).**

Il s'agit là de créer des ouvertures plus nombreuses et plus larges sur cette voie de circulation importante, tant au niveau des voiries et aménagements urbains que de la desserte par les transports en commun.

■ **La création d'un nouveau maillage du quartier**

Le but est de mieux organiser les déplacements au sein du quartier. Une voie transversale pourrait être créée au niveau de la partie nord du quartier des Fleurs ainsi qu'au niveau de la rue des Feugrais. Cette dernière offrirait une perspective sur le centre commercial et une ouverture en deux parties de l'îlot des Feugrais.



L'immeuble Dahlia, une partie des bâtiments A et C, la boulangerie et deux logements seraient touchés par le réaménagement. La requalification vise à recréer des espaces de vie moins denses et plus ouverts et à offrir des logements plus adaptés aux locataires de ces quartiers.

■ **La réorganisation des équipements publics**

Le pôle commercial pourrait être remodelé afin d'obtenir une meilleure vitrine pour les commerçants du quartier. De même, les accès des structures pour la jeunesse Le Point Virgule (Saint-Aubin) et Boby Lapointe (Cléon), seraient déplacés. Les espaces de vie (espaces publics, espaces verts, espaces de stationnements) seraient repensés pour mieux correspondre aux besoins du quartier.

Feugrais

■ La recomposition du secteur du Bois Chenu

L'allée du Bois Chenu serait transformée en rue et des logements individuels seraient construits en front de rue.

Pour compléter ce projet, les bailleurs sociaux du quartier effectueraient des travaux de rénovation sur différents immeubles, d'autres seraient détruits et remplacés par des logements neufs diversifiés : parc public / parc privé ; logements individuels / logements groupés. Au total, 471 logements seraient améliorés (façade, isolation), 43 seraient détruits et 52 reconstruits, dont une partie en dehors du quartier.

Le coût global de cette opération réparti sur les municipalités de Saint-Aubin et de Cléon et sur les bailleurs sociaux s'élèverait au total à près de 25 millions d'euros. ■



Premières esquisses du remodelage du quartier. Les nouvelles constructions apparaissent en violet.



ANIMATIONS DE SAISON

La ludothèque fête Halloween

La ludothèque La Toupie proposait une après-midi spéciale Halloween le 30 octobre dernier.

C'est avec une certaine impatience que les habitués de la ludothèque attendaient l'ouverture des portes de la ludothèque le 30 octobre dernier. Dès 14h, adultes et enfants, le



plus souvent venus déguisés, sont arrivés à la ludothèque pour participer aux nombreux jeux proposés, bonbons et récompenses à la clé.

Plus d'une soixantaine d'enfants et une vingtaine de parents ont pris part au tournoi. A chaque jeu remporté, un bonbon était ajouté par

les animatrices au butin du vainqueur. Un butin qui, au moment du départ, s'est avéré très élevé pour les enfants qui avaient passé l'après midi complète à jouer !



Les adultes ont bien participé également, contribuant parfois au gain de leurs enfants ou petits enfants. Cette animation a été l'occasion pour certains parents et enfants de découvrir la ludothèque : ils ont été enchantés et se sont dits impatients de revenir ! ■

Pour cette animation spéciale Halloween, la ludothèque n'a pas désempli !

VACANCES DE FIN D'ANNÉE

Venez jouer à la ludothèque !

A l'approche des vacances de fin d'année, nous vous rappelons que la ludothèque municipale de Saint-Aubin vous propose de nombreux jeux pour jouer sur place ou à emprunter.

La ludothèque La Toupie, située en plein coeur du quartier des Novales propose plus de 1 000 jeux de société pour les adultes et pour les enfants dès deux ans ainsi que des espaces de jeux. Petits et grands pourront jouer sur place ou emprunter des jeux gratuitement pour une durée de trois semaines. Les animatrices ont sélectionné pour vous quelques nouveautés pour occuper agréablement vos vacances d'hiver !

Grimaces

A partir de 6 ans.

Grimaces est un jeu de mémoire délectant. La mécanique est simple : observer, mémoriser... puis faire preuve de talent dans l'art de la grimace !



RÖK



A partir de 8 ans.

Depuis la nuit des temps, les runes sont chargées d'un pouvoir ésotérique, promettant puissance et don de voyance à ceux qui savent les interpréter. Vous avez maintenant accès à ce pouvoir, mais il vous faudra d'abord combattre vos adversaires jusqu'au dernier et accumuler le plus de runes afin d'être déclaré vainqueur.

Clown

Jeu de dés à partir de 5 ans.

Le but du jeu est de composer le clown le plus long en 8 jets de dés. A tour de rôle, chaque joueur lance le dé pour prendre un élément sur la table de jeu : il crée ainsi le personnage du clown, des chaussures au chapeau. Ce jeu permet de travailler le schéma corporel, l'orientation spatiale, la numération, la logique, le langage...



Can't Stop

A partir de 10 ans.



Can't stop est un jeu de dés et de prise de risque sur le thème de l'escalade. Il y a des voies longues et faciles, d'autres courtes et difficiles. Il faudra, dans les deux cas, avancer mais aussi savoir faire une pose de temps en temps, sinon, le joueur risque de dévisser !

SESSION D'AUTOMNE À L'ESCAPADE

Des grands jeux pour Halloween

Lors de cette session d'automne, de nombreuses animations étaient au programme avec notamment l'organisation de "grands jeux".

Les enfants des groupes "primaires" ont participé à un grand jeu dans la ville le 30 octobre. Maquillés et déguisés dans la matinée pour fêter Halloween, ils ont sillonné les rues de Saint-Aubin et récolté de précieux indices chez les commerçants pour avancer dans ce jeu de pistes. Pendant ce temps, la jeune Émilie, qui avait le pied dans le plâtre, a aidé Christophe Descamps, le directeur de L'Escapade, à préparer une bonne soupe de courges servie à ...



Grand jeu d'adresse pour les plus petits

4 heures ! Enfants et parents ont bien apprécié : les 22 litres préparés ont été consommés !

De nombreuses autres activités étaient proposées lors de ces vacances : des séances de cinéma, des at-

liers (cuisine, bois, ...), des activités manuelles, et un grand jeu de parcours où il a fallu faire preuve d'adresse pour les "maternels". ■

Nouveautés

Les activités se poursuivent tous les mercredis à l'Escapade. Parmi les "nouveautés", l'atelier "Autour du verre", encadré par Isabelle Zéo, plasticienne, avec qui les enfants ont travaillé le verre à froid, et l'atelier "Couture" pour les primaires qui ont débuté par la réalisation de coussins avant de se lancer tout prochainement dans la confection de vêtements.

ANIMATIONS 12-17 ANS

Vacances actives à l'ALS

Une trentaine de jeunes ont participé aux activités proposées par les animateurs de l'ALS au cours de ces vacances d'automne.

Parmi les activités phares : un atelier cuisine avec la préparation d'un repas tajine "poulet aux olives", un tournoi de fléchettes, un tournoi "Playstation", du paintball, des ateliers bois, des sorties à l'Aqualud du Touquet, des sorties à Paris pour visiter la Défense et la Tour Eiffel, une autre au Forum des Halles, ... et de nombreuses activités sportives : ping-pong, vtt, randonnée et bivouac, foot en salle, volley, patinoire, squash, tennis...

Pour marquer la fin des vacances, les animateurs ont proposé un p'tit dej' avec tous les jeunes le dernier jour. ■



Sortie orientation et bivouac



ANIMATIONS DE SAISON

Les lutins fêtent Halloween

Quinze enfants sont venus déguisés pour passer une après-midi terrifiante en compagnie de leurs petits copains. Ils ont pu apprécier la décoration faite de toiles d'araignées, de citrouilles et autres bestioles qui avaient envahi la halte.

Les enfants ont participé à plusieurs ateliers (peinture, cuisine, motricité...) avant de se régaler avec les crêpes et les bonbons... L'après-midi s'est terminée par une séance de maquillage pour les uns tandis que les autres dansaient sur des rythmes endiablés. ■



FESTIVAL DE MUSIQUE DE NOËL

Un opéra pour le 20^{ème} anniversaire

A l'occasion du 20^{ème} anniversaire du Festival de Noël, le service culturel de la ville de Saint-Aubin a mis les petits plats dans les grands ! C'est un opéra, la Traviata, qui marquera l'ouverture de ce festival de musique classique exceptionnel.

Le Festival de Musique rencontre chaque année un réel succès : quelque 2 000 spectateurs assistent aux 6 à 7 représentations proposées. En cette année de 20^{ème} anniversaire, la municipalité a souhaité marquer l'évènement avec une programmation exceptionnelle. Eliane Guillemare, adjointe à la Cul-



ture, et sa Commission ont donc retenu l'idée d'un opéra, La Traviata, qui sera interprété dans son intégralité les 18, 20 et 22 décem-

bre prochain.

Les répétitions de l'orchestre symphonique JSB, dirigé par Dominique Gervais, ont d'ores et déjà débuté et, dans quelques jours, les musiciens seront rejoints par les solistes et les choristes italiens et français pour les répétitions générales. ■

Infos / réservations

Les places pour La Traviata (18-20-22 décembre) et les concerts du Nouvel An (9-10 janvier) doivent être réservées auprès du Service Culturel (places numérotées). Infos / réservations : Service Culturel - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.81.75.52.



MÉDIATHÈQUE L'ODYSSÉE

Le mois Boris Vian

La médiathèque L'Odysée propose jusqu'à fin décembre des animations sur Boris Vian.

L'exposition "Zeste de Vian", réalisée par l'équipe de la médiathèque, vous permettra de découvrir les différentes facettes de cet artiste écri-

vain et musicien plein de talent et d'humour, pour qui l'écriture était avant tout un jeu, un divertissement. Une dizaine de panneaux à apprécier jusqu'à la fin décembre. Le samedi 28 novembre était consacré à "Boris Vian et le Jazz". Si la passionnante conférence de Nicolas Béniès n'a réuni que quelques passionnés, le concert de Dixe de Der a, lui, attiré une foule nombreuse. Des standards du jazz se

sont enchaînés une heure durant pour le plus grand plaisir de tous. L'énergie des cinq musiciens, leur envie de partager cette musique a conquis le public.

Prochaine animation au programme : une lecture à voix haute proposée par les Mots dits Lect'Eure le 11 décembre à 20h30. ■



Les romans sonores, pour quoi faire ?

Rappelons d'abord que la lecture à voix haute est celle qui a prévalu pendant des siècles. La lecture silencieuse qui nous paraît si naturelle n'est apparue en réalité que vers le X^{ème} siècle, quand une relative normalisation de l'écriture a rendu possible une lecture individuelle.

Auparavant, le livre était confié à un lecteur chargé de décrypter un texte que l'absence de règles précises rendait souvent illisible pour le profane. Mais même quand le livre s'est rendu plus directement accessible au lecteur, la lecture à voix haute n'a pas disparu : tout le monde n'a pas toujours su lire et les livres ont long-

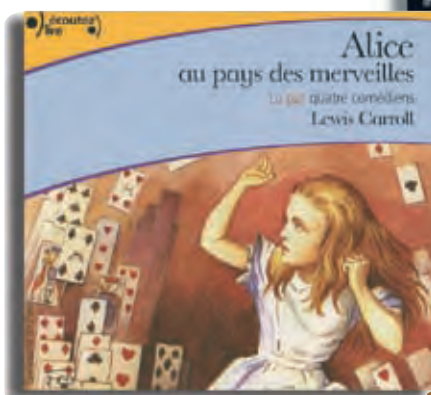
temps été très chers. Le livre alors se partageait, on le lisait à plusieurs, on le transmettait.

Aujourd'hui encore, la lecture à voix haute a sa place et un rôle à jouer dans la vie du livre. Et puis il y a le plaisir des mots, de la sonorité, du texte dit, clamé ou murmuré, le plaisir d'écouter une lecture à voix haute.

La Médiathèque propose un fonds de titres sonores, avec des romans, des nouvelles, de la poésie, ... pour les jeunes, les moins jeunes, ... nous espérons qu'ils vous donneront l'envie de (re)découvrir la magie du texte lu. ■

Quelques titres disponibles :

- ANDREYON (Jean-Pierre) – *Quelques pas vers l'enfer*
- BEAUDELAIRE (Charles) – *Les fleurs du mal*
- BOBIN (Christian) – *La part manquante*
- BORDES (Gilbert) – *Et l'été reviendra*
- CARROLL (Lewis) – *Alice au pays des merveilles*
- CENDRARS (Blaise) – *La main coupée*
- CHANDERNAGOR (Françoise) – *La Chambre*
- CHATTAM (Maxime) – *Prédateurs*
- COHEN (Albert) – *Le Livre de ma mère*
- GAVALDA (Anna) – *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part*
- GOSCINNY (René) – *Le Petit Nicolas*
- LEVY (Bernard) – *Mes amis, mes amours*
- MUSSO (Guillaume) – *Seras-tu là ?*
- NOTHOMB (Amélie) – *Acide sulfurique*
- PREVERT (Jacques) – *Le temps haletant et autres poèmes*
- QUENEAU (Raymond) – *Zazie dans le métro*
- SCHLINK (Bernhard) – *Le Liseur*
- SHAN SA – *La Joueuse de go*
- VANIER (Nicolas) – *Mémoires glacées*
- VARGAS (Fred) – *Sous les vents de Neptune*
- VIAN (Boris) – *L'Écume des jours*



Mercredis-moi...

La médiathèque L'Odysée propose la lecture d'albums pour les enfants dans le cadre de "Mercredis-moi des histoires".

Les enfants de moins de 6 ans ont rendez-vous chaque dernier mercredi du mois de 10h30 à 11h à la Médiathèque.

des histoires

L'agenda des manifestations

Pour retrouver toute l'actualité de votre ville

→ www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

→ VENDREDI 11 DÉCEMBRE 2009

Lecture à voix haute "Boris Vian" par l'association Les Mots dits lect'Eure à 20h30 - Médiathèque L'Odyssee - Entrée libre

→ 12 DÉCEMBRE - 17 JANVIER

Exposition de peinture "De l'un à l'autre" d'Odile Rousselet - Crypte de la Congrégation du Sacré Cœur, 130 rue de Freneuse - Entrée libre les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 18h (fermeture les 25 décembre et 1er janvier)

→ 18 DÉCEMBRE - 10 JANVIER

Festival de Musique de Noël

- **Opéra "La Traviata"** : vendredi 18 décembre (20h) - dimanche 20 décembre (15h30) - Mardi 22 décembre (20h) ;
- **Concerts du Nouvel An** : samedi 9 janvier (20h30) et dimanche 10 janvier (16h30)

Congrégation du Sacré Cœur, 130 rue de Freneuse -

Billetterie / Renseignements : Service culturel de la Mairie.

→ VENDREDI 8 JANVIER 2010

Séance publique du conseil municipal à 18h - Hôtel de ville

→ LUNDI 11 JANVIER 2010

Réception des Acteurs Économiques à 18h30 - Hôtel de ville

→ MARDI 26 JANVIER 2010

Thé dansant animé par "Duo Guinguette" proposé par le comité des fêtes à partir de 14h30 à la Salle des Fêtes

→ MARDI 26 JANVIER 2010

Réception des Corps Constitués à 18h - Hôtel de ville

→ MERCREDI 27 JANVIER

Mercredis-moi des histoires. Lecture d'albums pour les moins de 6 ans à 10h30 - Médiathèque L'Odyssee

→ VENDREDI 29 JANVIER

Découvrez l'Ouest

Américain avec l'association Peuples & Images à 20h30 - Auditorium de l'EMDAE, place Jules Ferry - Entrée libre

→ DIMANCHE 31 JANVIER

Salon des vieux papiers proposé par l'association culturelle Franco-Roumaine à la salle des fêtes de 9h à 18h

→ MARDI 2 FÉVRIER 2010

Permanence des conseillers Habitat de 14h à 16h - Hôtel de ville

→ MARDI FÉVRIER 2010

Réception des lauréats du concours des maisons illuminées à 18h - Hôtel de ville

→ VENDREDI 5 FÉVRIER 2010

Séance publique du conseil municipal à 18h - Hôtel de ville

Carnet

Bienvenue à

06.10 Louise JAQUET
07.10 Timéo LEFEBVRE
16.10 Virgile DUCRAY
24.10 Dorian THULLIER
31.10 Eliott CHERUEL

02.11 Mathéo MÉREAU
13.11 Guélor BOUSSEMART
13.11 Léa DUCASTEL
15.11 Marilou BUNEL
16.11 Ethan CARON
19.11 Yanis LEBON
20.11 Lydia HIRECHE
26.11 Harry BOURGEON

Ils se sont unis

10.10 Vincent CRÉTÉ et Céline GERVAIS
24.10 Samuel YON et Louise BARK

28.11 Redouane ATMANI et Amélie MORIN

Ils nous ont quittés

01.10 Pierre BERNARD
11.10 Serge MAIRIEN
15.10 Jeannine ANGER
23.10 Jeannine GEESTELINK
25.10 Jean-Pierre BERTHE
25.10 Myriam DANIAU

06.11 Patrick DUBOIS
15.11 Jean FÉRAL
17.11 Jean-Raphaël MOTTET
19.11 André ADELINÉ
26.11 Jeanne PICHOT

Vous n'avez pas reçu ActuaCité ?

En cas d'anomalie ou de non distribution, merci de le signaler au 02.35.81.01.84

ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF

Magazine bimestriel d'informations municipales
Esplanade de Pattensen - 76410 Saint-Aubin-lès-Elbeuf
Tél. 02.35.81.01.84 - Fax. 02.35.87.96.09
www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Directeur de la publication : Jean-Marie Masson
Responsable de la rédaction : Jean-Michel Pérol
Rédaction / Réalisation : Stéphanie Boquier
servicecommunication@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Impression : Imprimerie Delatre & Fils
ISSN : 0999-8322 - Tirage : 3 900 exemplaires

INFOS PRATIQUES

■ **Mairie / Services Municipaux**
Hôtel de Ville - Esplanade de Pattensen - BP15 - 76410 SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF - Tél. 02.35.81.01.84.
Ouverture des bureaux du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Permanence assurée le samedi matin de 9h à 12h à l'administration générale et au service de l'état-civil.

■ **C.C.A.S.**
Hôtel de ville - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.81.96.66

■ **Haltes-gardiennes**
La Câlinerie - 6, rue André Malraux - Tél. 02.35.87.50.12
Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30.

Le Jardin des Lutins - 19, espace des Foudriots - Tél. : 02.32.82.08.05
Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30 - Journées continues : mardis et jeudis.

■ **Accueil de loisirs L'Escapade**
10, rue Bachelet Damville
Tél. 02.35.77.54.78.
Mercredis et vacances scolaires

■ **Animation loisirs et sportive**
Rue André Malraux
Tél. 02.35.81.75.52.
Pour les jeunes de 12 à 17 ans.
Tous les jours de 16h à 19h, le mercredi de 14h à 19h et le vendredi de 20h30 à 23h30. Vacances scolaires de 9h30 à 18h.

■ **Espace Point Virgule**
3, rue des Feugrais
Tél. : 02.35.81.38.34.
Pour les jeunes de 16 à 25 ans.
Du lundi au jeudi de 10h à 19h. Le vendredi de 16h à 24h.

■ **Médiathèque L'Odyssee**
11, espace des Foudriots
Tél. 02.35.78.13.93
Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h - Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h - Samedi de 10h à 16h

■ **Ludothèque La Toupie**
8, rue André Malraux.
Tél. 02.35.81.35.77
Mardi, jeudi, vendredi : 15h30 - 18h ;
Mercredi : 10h - 12h et 13h30 - 18h.